

救主降世一千八百九十二年

第八卷  
西四月

此報每月出印一卷按年十二卷爲一本  
每本價洋銀三毛合當十大錢三吊合制  
錢六百文如一人買四本者價洋銀一元

# 華北月報

光緒十八年三月

華北書會印發

# 華北月報

## HUA PEI YUEH PAO.

(NORTH CHINA CHURCH NEWS.)

VOL.1.

APRIL.1892.

NO.8.

### CONTENTS.

#### ILLUSTRATION

1.	Gratitude for Famine Relief. ....	STREET-FOUNTAIN. Letter from Villagers.
2.	Lamas expelling evil spirits.	
3.	After the massacre north of the Great Wall, in search of the Rev. John Parker. ....	Li Ming ch' uan.
4.	Rationale of creation. ....	Hsueh Nai Liang.
5.	A drop of water ...	Liu Te shan.
6.	Reflections on the times. (Concluded.) ...	Lu Wan T' ien.
7.	Biography of Paul. (Continued.) ...	Mrs Richard.
8.	Black-board illustrations of S. S. Lessons. ....	Rev. F. Brown.
9.	Eight Great Families of Peking. 2. Yü Ch' in Wang. ....	Wang Tzu Shou.

#### CHILDREN'S DEPARTMENT.

1.	The boy-martyrs of Uganda.	
2.	David victorious over Goliath.	
3.	The soul of the child. An allegory. ....	Mrs. Gamewell.

Annual subscription, 30 cents; four copies to one address, \$1.

Published by the

NORTH CHINA TRACT SOCIETY.

PRINTED AT THE AMERICAN BOARD MISSION PRESS.

靈魂淺說	大衛靠主得勝	孩童爲主致命	小孩入道傳	始封豫親王事畧	畫圖喻教	保羅列傳	時勢議畧	一滴之水	天主創造世界	訪巴牧師於朝建畧述	番僧打鬼	教會施賑記	目錄
------	--------	--------	-------	---------	------	------	------	------	--------	-----------	------	-------	----

圖槽馬飲水來自



THE FOUNTAIN

華北月報 第八卷

教會施賑記

方耶穌教之初至中國也，中國士民每多歧視，甚或指為異端，目為左道，及叩其所以，究其實據，不過曰得之傳聞，出之揣測耳。當光緒庚寅，五六月間，大雨兼旬，波臣肆虐，津南士民咸有其魚之嘆，乃蒙泰西耶穌聖徒，體上主之心，多方勸募，集成巨資，送至中華，請山牧師代為施放，而山公素以傳道俾人得救為懷，散賑之際，無濫無遺，災區之民共沾實惠，數萬生靈，莫不欣欣然有喜色也。當賑濟之初，山公親舉玉趾，跋涉水鄉，按戶撫恤，

飢者以食，寒者以衣，故吾鄉居民安居樂業，得至今日者，皆牧師之所賜也。方小民之得慶更生也，自覺受恩綦重，感莫能酬，欲為牧師懸匾勒碣，以垂不朽。牧師曰：吾以行道耳，非為名也，固辭不受。嗟呼！吾今乃知耶穌教上主之教也。牧師者聖神之徒也，非仰體上主好生之德，焉有此天下一家，四海一人，人飢已飢，人溺已溺之念。且吾於晉接山公之餘，但見其和平儒雅，居然名士風流，質樸謙虛，宛然賢哲舉動。方今中國之士，求其為耶穌教士之躬行實踐，勞瘁不辭，德色悉泯者，幾人哉！顧反指為異端，目為左道，亦多見其不知量也。

靜邑小南村  
仰慕高風人稿

### 喇嘛打鬼

北京有蒙古僧，名曰喇嘛。其教由西藏流於朔漠之間，自元朝至於今，蒙古人尊信有加。其長教者稱為達賴喇嘛，譯即活佛也。所謂活佛者，蓋此死彼生，落生能言前身事，於是其徒眾迎請入昭。西藏名寺廟為昭為長教，即達知駐藏大臣，奏明其事。朝廷特加封號，命主其教。俟及歲來朝，國家恩禮周至，故蒙古人信重喇嘛。較之父兄尤加謹焉。其寺院之在京者，有雍和宮、弘仁寺、旃檀寺、嵩祝寺。在德勝門外者，有黃寺、黑寺。各處喇嘛以雍和宮為最眾。統計一寺之中，約有一千五百餘名。其服色專以紅黃為尚，帽亦如之。惟無纓頂，以赤色絨結綴於帽頂。如親王之頂戴然。內有食糧當差者，每日進大內諷誦經典，為國家祈求福澤。外則世族大家，遇有喪葬事宜，亦延其作佛事，以超度亡靈。歷年正月各寺均有打鬼之儀，蓋皆奉旨而為之也。其制以長教喇嘛，身披黃色錦衣，左托鉢盂，右持數珠，端作輦內，其徒數十人，扮作侍從，分左右排列輦前，手中執持儀仗羽葆，暨金鏡法鼓，管籥笙簫，各法器，眾音齊奏，聽之別有聲韻。此外又以小喇嘛，名班第者四人，面戴鬼臉，名曰黑白鬼。黑者面如漆皂，白者面似枯骸，身穿彩綉袍，手執皮鞭彩棒，在前馳逐，作打鬼之狀。又各以白土隨意揮灑，旁觀者往往被灑，周身滿面，然並無怨怒之者。儘前更有眾多喇嘛，頭戴面具，扮作牛頭鹿頭各等神鬼形像。又有眾喇嘛各執長柄曲錘大鼓，鳴鑼吹角，誦念經文，遶本寺一周而畢。此即迎祥驅祟，如周禮大雉之意，而俗則以打鬼稱，蓋未知所以設此儀之故也。

## 訪巴牧師於朝建畧述

倫敦李名泉

大英巴牧師於光緒十六年與雅各景君出古北口在建昌朝陽等處傳道施醫嗣景君在津病故巴牧師在建朝獨任傳道施醫之責不料去年十月十三日逆匪倡亂非止一起殺害居民不計其數巴牧師彼時正在朝陽北京宓牧師聞此亂信即與愚商議出口訪問巴牧師動止旋於初八日起程十一日至古北口門軍認識我勸我酌給門軍酒資以便放行我因訪巴牧師之心太急遂交付京錢兩吊得以出口當日至棒鍾營子住宿十二日至三家店遇見官兵硬派我挑行李我對以不能官兵威喝逼我代挑我無奈挑至色樹溝已十餘里矣疲憊已極官兵仍逼我挑我不得已仍然挑起但行山路步步登高遍體疼痛兩脚起泡至馬圈子時已八點鐘我伏臥店院鼻口流血四肢發涼幸有該營隊長王姓乘馬進店見眾人亂嚷問其根由即將逼我挑擔之兵詈罵一場遂使店主請一大夫將我針有十餘針服藥一劑半夜始覺疼痛清晨大夫要京錢四吊我遂給大夫銀子一兩四錢隊長見我不能動移問我有甚急事這時出口我說我有一位至好的朋友在建朝等處傳教施醫因反亂我心不安特去探望他隊長很佩服就請我坐他的車送我至熱河是日抵欒平縣十四日始至熱河時已十二點鐘矣下了車走至墩台住下身不覺乏精神如初我想真是主之鴻恩使我遇此隊長十五日至祥雲嶺在廟上雖行八十餘里心甚平安十六日至平泉州始知天主教堂已經焚燒十七日午後有一乘馬武官自後追來盤問我之來歷我仍以隊長之言相告伊畧有喜色遂下馬與我並行我問其姓名官職里居伊曰姓林名啓發係外委小吏就在營頭溝居住此時道路嚴緊李閣爵大張告示嚴察行旅因此不得不詳細盤問言畢伊遂扶我乘馬送我至烈山梁使我至三十家子四合大店宿歇我想真是主之大能不然何能有此好際遇是日至三十家子約有七點半鐘投四合店安身本街天主教堂亦經焚燒殺死天主教人不少問起逆匪起事的光景實因奉教者殺害在禮者一人在禮的人就鈎通金丹道的人相助復仇致有此禍現今各店中都有被害的屍首臭不可聞請我住他的櫃房與他同榻十八日雞鳴即起祈求主增我力量今日早晚至建昌與巴牧師見

面及至建昌店內，將會堂門一摸，關鎖甚嚴，遂向王店主問巴牧師之消息，店主說巴牧師在平房子半月以前，使人送信與我，托我顧車去接，連顧數次，無敢去者，又問巴牧師之行囊如何，店主說官兵要開會堂門宿歇，我至死不開，所以行囊半點不少，店主言畢，遂送我至成衣鋪住宿，至天亮我至興隆永探問巴牧師的下落，俱言不知去向，該鋪領事者說當日賊至五官營子離街五里，即被官兵打敗，賊並未進街，我遂告辭，在本街顧了兩個人送我至平房子，每人工價京錢六百，及至平房子袁家店內，訪問巴牧師之下落，店主說巴先生住在我店，後來要回建昌行至薄兒池，打聽得賊在葉栢壽遂又回來，在我家住了十日，買我小驢一頭，復回朝陽臨行時說欲自錦州至山海關回天津，至今不知音信，我又至朝陽錢家店見會堂門戶緊閉，遂進店房，訪問巴牧師之去向，有一老者說巴牧師初二日由錦州已回天津，既去之後，有天津公文至此，本縣廖老爺與瀋陽的一位官長，一日問了我三次，我說巴先生已回天津，老爺大人若是不信，有三和元宋先生可證，廖縣主至今未究，想已知巴牧師已回天津矣，我在沿路探望各家教友，皆承其接待，從此就回北京報信，恰巧我有一位盟弟姓牟氏，他送公文來朝陽事畢，就要送我回京，行走之問，遂打聽赴天津路程，俱言赴天津必走陶陵關，此時路斷行人，萬不可去，不如自建昌回京為妙，我無奈只得依言而行，十二月初八日，我與牟盟弟至京，一路盤費，皆仰給於他，可見蒙主保護，逢凶化吉，遇難成祥，奉勸世人，熱心事主，堅心信主，主必引至平安之地，主之仁慈，詎有量哉。

## 天主創造世界

長老會  
貴真道人 薛乃良

人生世上，戴天履地，上則日月星辰，下則山川物類，其間豈無充腸適口，悅目娛心者乎？然其所以覆我戴我，娛我悅我，謂非大有由來乎？今余非敢妄談物理，惟願四方高明之士，深知此光華世界，乃由天主創造而有也。試思人居世間，百物充足，無所缺乏，五穀白果，可以足食，絲絲布帛，可以足衣，五金可以足用，牛馬可以負重，土石可以築室宇，竹木可以為舟車，時序有常，寒暑不紊，晝則遞夜，日往月來，時序遷流而歲功以就，若非天主造之，又孰能使之終古若是哉？或曰不然，天地萬物之有，乃自然而有，余曰否否，譬如人見一輪船，其船前後形狀，便

於駛行，帆檣錨舵，便於旋轉，其機器中，大小鐵輪，彼此牽引，互相轉動，其巧莫能言，其速莫能喻，孰謂此船，生自高山，長自大海，吾知其必有造之者，夫此船之有，既知爲人造之而始有，非自然所能有者，物猶如此，豈天地獨非造之而有者乎？老子道德經云：天長地久，天地所以能長且久者，以其不自生，故能長且久也。又關尹子二柱篇云：天非自天，有天天者，地非自地，有地地者，譬如屋宇舟車，待人而成，彼不能自成，又淮南子說山訓云：有形出於無形，未有天地，能生天地者也。又清靜經云：大道無形，生育天地，大道無情，運行日月，大道無名，長養萬物，渺渺冥冥，吾不知其名，強名曰道。又說文一字註云：惟初太始，道立於一，一分天地，而生萬物，又神字註云：天主降氣，以感萬物，而神卽賦焉。聖教約翰福音經首章云：太初有道，道與天主同在，道卽天主，然則道之所在，卽天主之所在也。萬物以道而造，凡受造者，無不以之而成道，此言誠不謬矣。由是觀之，則知萬方世界，實爲天主所造之世界，猶居家焉，凡家必有造之者，惟造萬有者，全能之天主也，又何疑焉。

## 一滴之水

京都匯文  
書院學生 劉德山

嘗觀格物家，以一滴之水，能格諸理之淵源，曠觀天地之一大機關，不紊不亂，萬古常存，按格物家論，萬物皆有相吸之妙理，彼此相吸，若遠若近，不爽毫釐，不然紊亂無章，孰知此理，當太初時，造物之主，於此滴水之中，已將宇宙之大理，備寓而示之矣。蓋萬物之理，同氣則相應，同質必相合，水雖清活流動，易聚易散，然其涓滴之至細者，亦有相吸之力，而成此一滴之功用，非偶然也。試觀其形，何以圓而不方，形圓之理，乃因衆滴相聚，中有吸力，皆欲側重中心，故成形爲圓，其式如珠，且此一滴之水，在海面受日曝，則水氣騰，復經風吹，則又縮成涓滴，由是而爲水泡，爲水粒，爲水珠，要皆本乎一滴之微，所凝結變化而成也。且此一滴之細，亦爲二氣所感而成，試將輕氣養氣，調劑無訛，設欲其滾沸，則必須二百十二度之熱，倘令其結冰，亦須三十二度之冷，滴水之或沸或結，又何能昧然而變其一定之度數，况滴水成跡，幻變無常，日光照耀，各色紛呈，點點滴滴，如穹蒼之列星，如疾流之雪浪，美好之體，惜爲時不久，一經日光烘照，則倏然胥歸於消散，此其中或可警吾人浮世之富厚逸樂，雖暫時

可觀終必歸於無有，吾人可不惕然猛醒哉？又觀天上之虹，形如關弓，色備七襄，光彩奪目，試思何故而成其形，又何爲而七色畢具，究其實亦不外此滴水之功，蓋此滴水浮於空中，日色照耀，分析其光，故七色呈露，極之點滴若是，互相映照，延傳不息，卽橫於天空，爲衆目所觀，或折以一次爲單虹，或折兩次爲雙虹，可知一滴之水，有此光耀，更賴滴滴之水，成爲美虹，吾人在世獨賴己力，猶滴水之美耳，若欲創希世之業，爲衆目所觀，必須泛愛衆人，不致流於孤陋寡聞，斯可爲衆人所欽仰，設所舉之滴水，若爲雨水，以庚調之，以輕氣吹之，此水可成大氣泡，飛騰極高，由此一滴之水，足證輕氣之輕，不費化學之功，再觀深山古洞，上生滴水，後乃緩緩滴下，因內多灰質，年深日久，滴滴疊起，卽成錐牀之形，亦有相連成柱形者，其始乃爲一滴所至，留一滴之痕跡，今日視之，不見其長，明日視之，不增其高，不知數千百年，方見出一滴之功，其中若有意焉，孟子云：浩然之氣，由集義而生，人須在一點義上著意，日積月累，可爲聖爲賢，莫云善小而不可爲人之功，果須若滴水，而後方能有成，吾人應勉之，或云一滴之水，不足供渴者之飲，不能潤美田，不能撲車火，不足活涸轍之魚，有此一滴不見多，無此一滴不見少也，言此者，第因習而不察之故，豈知一滴之中，養無數生靈，格物家用顯微鏡詳察其內，有若許微虫，身首口體具備，游泳其中，逍遙自得，皆賴此滴水，爲彼等之樂國，安得云一滴之小，不關養生之道，在此吾人應由一滴之中，推知造物主之大智，亦由此一滴之中，推吾人好生之德，且此一滴之水，能止多物之渴，當夏日酷熱之際，凡微末之動物，皆趁時而生，其數之多寡，較世人尤衆，其類之繁盛，較世人尤多，大者如蚊、蠅、螻、蟻，小者如天氣中之微虫，彼等視此滴水，居然如一大池沼，取之不盡，用之不竭，以是知天非爲我而造此世界，天之生我，天之仁也，吾人應體天心，莫負天之德，又一滴之水，能熄無窮之火，或曰：不見救車薪之火，何言無窮，不知焚宮室、燒樓台，始自一星之火，若有一滴之水，趁勢滅之，則諸患盡矣，其中或教訓吾人，初起之一點私心，若不趁時，以善種滅之，後則私欲薰心，雖萬善亦不足敵矣，請觀死者之富翁，生前目中何嘗有此滴水，後則若况難當，卽求一滴之水，而竟不得，人曷不自戒，未求一滴之先，而早備靈泉，可免一滴之求，而終居渴地，進求古時鐘表未出，乃以水計時，取一玻璃管，內滿以水，使滴水按時而落，以報時刻，乃西國始用計時之器，銅壺漏滿亦同此理，積滴



成日積日成月成歲漸成永久之年可見一滴之細實爲千萬年之基又一滴爲害非淺若不經心滴於金器必見斑銹滴於衣冠必變色滴於果品必潰爛皆滴水中之養氣故也且植物中大半係水若將煙葉精取出一滴之大能害一犬更有一類西豆精甚苦取其一滴之水以二石清水調之仍苦如荼以一滴之三十分之一足毒斃一狗一滴之半能毒斃一人設使一器內生硫養三氣令一滴之水盡吸此氣即成橫強壞水爲衆強水之王有一質西名波他撒其性喜燥若加以以一滴之水則立時火生可知一滴之害實非淺鮮夫一滴之水小也小可以喻大一滴之水微也微可以成多以是求大者不若先求一滴之小求多者不若先求一滴之寡萬物得水之生成乃得一滴之養育而江也河也海也池也沼也洋也一滴爲母而衆滴爲父及其不測鼉鼉蛟龍魚鼈生焉貨財殖焉不獨一滴之水爲洋海之本卽一念之善根於心可作萬福之首一念之惡存於衷能成衆禍之基且一言之微能興邦亦能喪邦一人之寡可定國亦能失國一之所係不可勝言諺云受人點水之恩必有湧泉之報曾不見天上羅列地下紛紜一己之妙萬物共給其恩何其浩大竟不知滴水之報何其忘恩負義之甚也

### 時勢議畧

接續前稿

倫敦  
鹿完天

今有一師而授數弟子其一人重道親師專心致志惟師之言是效是則其衆弟子逸樂荒廢不遵師教久之其一人義精仁熟凡師之所能無不能之忽一日衆弟子羅而問曰吾與子非同事一師乎何以師之所能子獨能之子之所能而不能之師殆有私於爾乎其一人曰爾衆友何見之淺識之卑而狐疑若是乎夫以師所能者而我獨能之以我能聽師之言遵師之教而專心致志以得之也爾衆友試反而求之戒其逸樂荒廢亦惟師之教是循是程是我之所能者爾亦能之也又何疑焉衆皆欣然恪遵師道亦惟師之教是守不數月其一人所能者衆悉能之且皆義精仁熟盡爲飽學人物矣泰西諸儒奉耶穌聖學以惠我無疆使我等水有輪船陸有火車空有電報瞬息千里坐享大利其猶是歟慶哉大利此古今來之三大奇局也夫曰樂真源幸團聚慶大利三者歸一者何耶耶穌聖道也夫耶穌聖道發源自天實爲吾人生命之糧凡佩其道者未有不羣處和集克享樂利

之休矣。試再爲一喻言之。今有一人生有數子。性皆忤逆。有遊蕩在外者。有荒淫在家者。其父親之。殺之傷乎。仁聽之。害於義。情極作苦。田間泥首塗足。形容憔悴。其在家之子。天良忽動。不忍坐視。代父操作。久之其父曰。爾今回心若此。爾誠孝子也。某境爾兄無恙也。某鄉爾弟無恙也。爾能傳吾之命。將此數逆子挽回。使吾父子復得團聚一家。克享天倫之樂。吾老人庶其無憾歟。其在家之子。敬依父命。不憚勞苦。親至其地。委曲開導。卒之一一論回。復成一家。孝友兼盡。吾知其父必將數十年之積蓄。盡賜各子。頤養冲和高枕無憂矣。觀此。則知大利非團聚不能慶。團聚非真源不能幸。真源非佩耶穌聖道不能樂。是樂也。幸也。慶也。三者實本耶穌之聖道也。耶穌聖道不誠三者之一大關鍵乎。雖我皇上聖哲天授。勤求治術。特諭重臣。在於瀕海各省。設立機器製造局。船政局。輿圖局。又設水師院。電報局。相與講明格致之事。南北洋大臣。又設格致書院。專習天文。地學。化學。重學。電學。藝學。光學。聲學等。要皆治其末。而非圖其本也。本者何。耶穌聖道也。夫國家邦治。端在正本清源。本既治。末自因時而理矣。誠願我國家聖君賢相。內外百執事。以及鄉曲父老。閱吾之文。取耶穌聖經。返復深考。如非真道。請治余以惑世妄作之罪。若蒙皇天默佑。確繫天道真源。祈於海內各省郡城。大小鄉曲。隨地建有會堂。聘請公正牧師。朝夕講求。於安息聖日。令天下各處父老。恭率子弟。敬謹禮拜。詳解聖經。將見薄海內外。一道同風。路不拾遺。夜不閉戶。兄兄弟弟。敬老慈幼。一時太和之氣。上蒸穹蒼。雖唐虞三代貞觀之治。不能過也。歎歎休哉。何其隆歟。

### 使徒保羅列傳 接續前稿

英 李太太譯

至五十一年耶路撒冷有會議。保羅相助爲理。時論摩西律法宜守與否。衆以爲不宜守。因保羅彼得巴拿巴常爲此作證。天主降聖靈於異邦。較猶太人無異。衆見天主賜保羅傳與異邦人之權。議定。異邦人必守之規條。卽遣猶大西拉同保羅巴拿巴先至安提阿。傳與異邦人之教會。保羅居住數月。堅衆心。遂又同巴拿巴出門傳道。因巴拿巴欲偕姪約翰二人分手。巴拿巴偕約翰往居比路。保羅選西拉往叙利亞基利家。堅其所立之教會。後至路司得。遇提摩太。欲爲保羅之徒。因其父係希利尼人。又因彼處猶太人必欲保羅與之行割。保羅曰。我在猶

太人中，即猶太人行割何妨，因欲猶太人得救也。後三人至弗呂家及加拉太加拉太人待保羅甚厚，一如待天使與救主，見保羅之目不明，幾欲將己之目以與之，惜無是能也。保羅欲至小亞西亞聖靈止之，又欲至庇推尼亦不準，遂至特羅亞夜夢歐羅巴之馬其頓人立於旁曰：請來助我儕，即覺是天父之意。次日舟行至歐羅巴路，加因與同行，故稱我儕。蓋使徒行傳本路加所作自此以後皆稱我儕數日至馬其頓之海口尼亞波利，又適腓立比，乃馬其頓東南之一府也。其地為羅馬營文武兼權居數日，值安息日出府城近河舊有祈禱處，坐而傳道於所集之婦，有婦名呂底亞，售紫布為業，素拜天主者，聽道，主啟其心，使專聽保羅言，即請至其家而居焉。後適祈禱所，遇婢為邪所憑，以言休咎大利，其主者婢隨保羅及我儕，呼曰：此人至高，天主之僕，以救道傳我如此者屢矣。保羅不悅，顧謂邪曰：我賴耶穌基督名，命爾離此女，邪即出，婢之主見所望之利已失，則執保羅西拉曳入市，見有司，解至幕府，曰：此猶太人，騷擾我城中，傳我羅馬人以不當守不當行之規，幕府令人褫其衣杖而下於獄，命獄吏固守，獄吏受命下之內獄，以木桎其足，保羅輩因此為主受苦甚喜，夜半，保羅西拉祈禱，詠詩頌主，囚者聞之，忽地大震，獄基皆動，諸門頓啓，械繫盡脫，獄吏醒，見獄門啟，意囚者必逃，拔刀欲自殺，保羅大聲呼曰：毋自戕，我儕咸在，獄吏所火躍入，戰慄俯伏，保羅西拉前導之出，曰：先生我當何為，可以得救，曰：當信主耶穌基督，爾與爾家得救矣，遂以主道訓之，及其家人，是夜獄吏濯二人傷，舉家即受洗，平旦幕府遣隸曰：釋此二人，獄吏以此告保羅曰：幕府遣人釋爾，可安然去矣，保羅曰：我亦羅馬赤子，未定擬，遽當眾前受扑下獄，今欲私出我乎，必不可，俟其自引我出也，隸以告幕府，幕府聞其為羅馬赤子，則懼。羅馬皇待其民甚有恩如中國之八旗人民不敢觸遂來慰之，引出請離其地，二人出獄，入呂底亞室，見兄弟慰之而去，後此處教會興旺，保羅在羅馬城，送信於此教會。即達腓立比書可知此教會之德行焉。後從腓立比至帖撒羅尼迦，是馬其頓之省城，依然入猶太人會堂，歷三安息日，傳福音道，有猶太人希利尼人，信主者不少，然此處之教會仍多受苦難，而尤多有忍耐，保羅曰：此乃立各處教會之好模樣也。 此稿未完

畫圖喻教

美以  
美會寶牧師

### 圖課一第

耶蘇不要戴世上冠冕



作世上的人救主

和散那



此課論耶蘇進  
耶路撒冷城他  
們牽了驢駒到  
自己面前竟將  
上面與耶蘇乘  
坐又有許多人將  
自己之衣服鋪  
在道上也有砍  
下樹枝散在道  
上的且前後之  
人都大聲頌讚  
說和散那是奉  
主名而來的是  
當稱頌耶蘇  
耶蘇入耶路撒  
冷城是主所預  
定之王耶蘇不  
願如此並非要  
戴世上之冠冕  
以救世上的人  
為主若是我門  
訓詞可聽  
從主的命合  
以榮耀耶蘇  
若認耶蘇  
為王稱他榮  
耶也可與榮  
他耶穌也  
背我們若克己  
可以榮耀耶蘇  
尊名

### 圖課二第

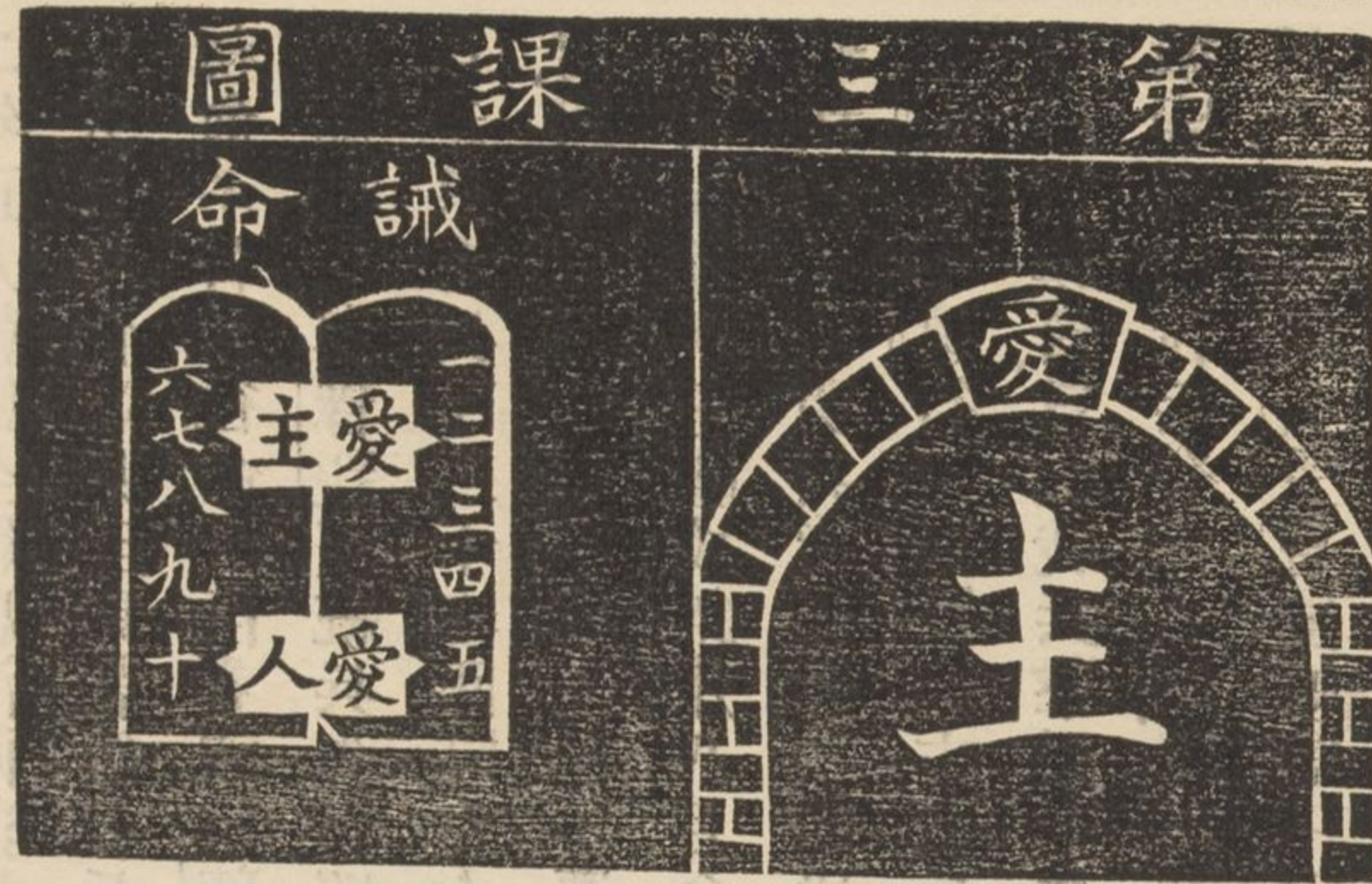
耶蘇來尋找菓



阻  
隔

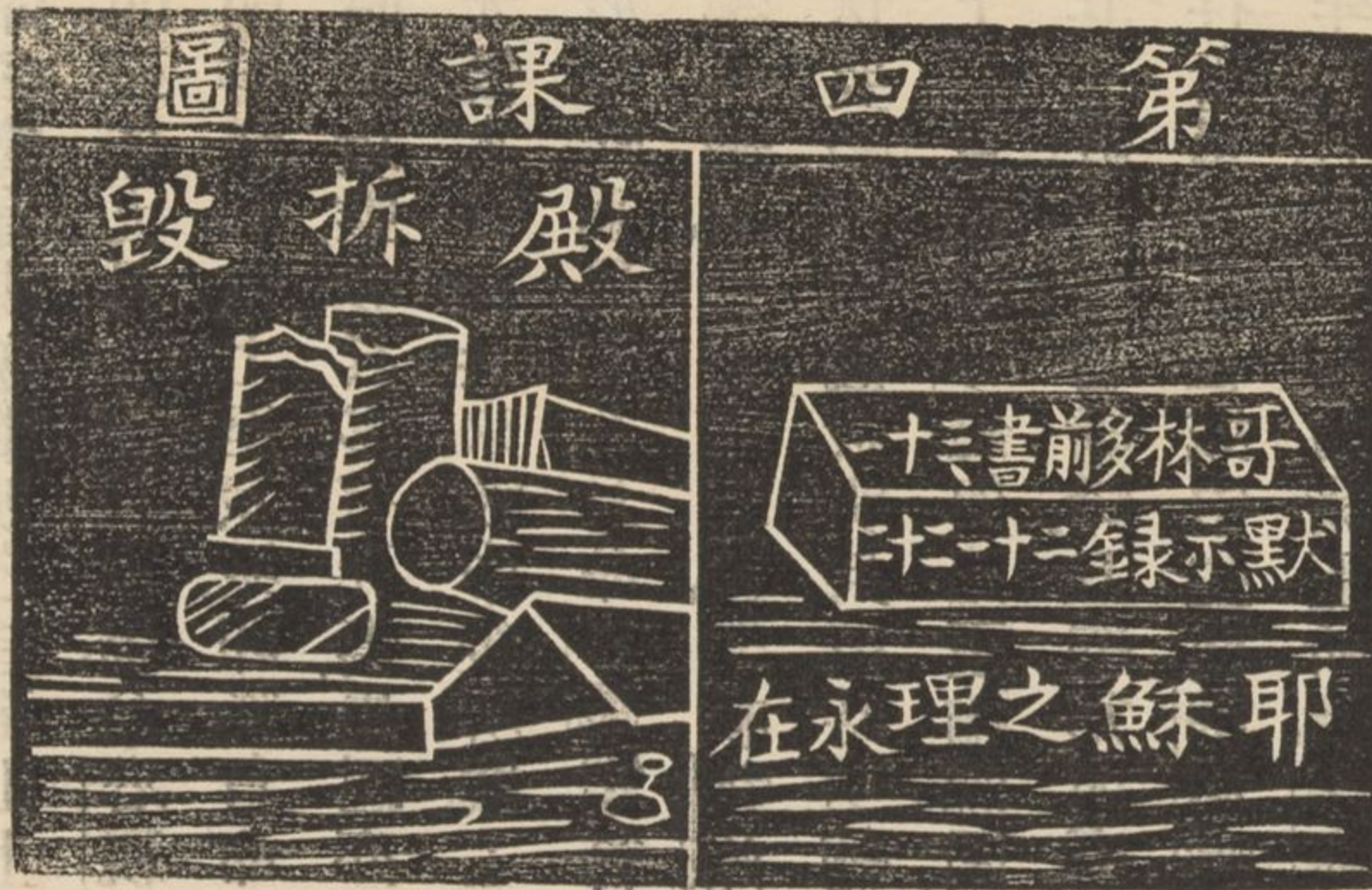


此課論耶穌作喻對眾人  
說有一人種葡萄園周  
園圈上籬笆裏面挖一個  
壓酒處造一座樓租給日  
戶就往別處去了到了日  
期打發一個僕人到園戶  
那裏要從園戶手裏收葡  
萄園的果子園戶拿住打  
發了他叫他空手回去又打  
頭砍傷他的頭去凌辱他  
叫他回去復打發一個  
僕人去園戶殺了他再打  
發許多僕人去園戶殺他  
打他的有被他們殺的園主  
還有一個愛子末後打發  
他去以為他們必要尊敬  
我的兒子了園戶彼此說  
這是承接產業的我們不  
如就殺了他產業必歸我  
外葡萄園的主將怎樣  
辦理呢他必要來滅那園  
戶將園子租給別人  
說工匠所廢棄石頭作了  
房角石塊石頭是主  
所作的在我們眼裏甚  
覺希奇這經是你們沒有  
讀過麼  
訓詞  
耶穌來尋找善果在人  
心裏找不著  
耶穌來尋真理世上的  
人世人竟被阻隔



此課論兩條誡命愛主愛人  
 人有一條誡命愛主見  
 他們辨論曉得耶穌回  
 甚好就問他說衆誠命  
 那是第一要緊的呢耶  
 說衆誠命第一要緊的  
 就是說以色列人應當  
 主我們上帝是獨一無  
 二的主你當盡心盡性  
 意盡力愛主你的上帝  
 是誠命第一要緊的其  
 次也是這樣就是愛人  
 己再沒有比這兩條誡  
 更大的了讀書人對他  
 好阿夫子所說的是真  
 的因為只有一位上帝  
 了他沒有別的了若盡  
 盡性盡意盡力的愛主  
 愛人如己就勝過一切  
 祭和諸般祭耶見他回  
 答有智慧就說你離上  
 的國不遠了以後再沒  
 人敢盤問耶穌了

訓詞  
 既入耶穌教非愛不得  
 其門而入人之無愛猶  
 之無上石則必傾頽矣  
 十條誡命之內有愛主  
 愛人二端若不愛人則  
 更不愛主矣若能愛主  
 愛人十條誡命亦可遵守



此課論折毀殿  
 殿耶穌出了聖  
 對他說夫子請  
 看這些石頭這  
 些殿宇是何等  
 的雄壯耶蘇對  
 他說你看見這  
 些大殿宇麼後  
 來沒有石頭石  
 頭留在石塊上  
 都必折毀了耶  
 蘇在橄欖山上  
 對殿坐著彼得  
 雅各約翰安得  
 烈暗約的問他  
 說請告訴我們  
 甚麼時候有這  
 些事並且這一  
 切的事將要臨  
 到的時候有甚  
 麼豫兆呢耶蘇  
 回答說應當謹  
 慎免為有人迷  
 惑因為將來有  
 許多人冒我的  
 名來自稱是基  
 督迷惑許多人  
 萬物有朽壞  
 主的道永遠長  
 在

## 始封豫親王事畧

接續前稿

王子壽

崇德元年四月晉封和碩豫親王。六月命掌管禮部事。八月命同多爾袞征明錦州。十二月從上征朝鮮。多鐸率兵至其京城。其王李倬逃往南漢山城。乃進兵圍之。上住於城西。多鐸獻所獲馬匹器械。命分賜從征諸王將士。二年正月。朝鮮全羅忠清兩道救兵至。列營於南漢山下。上命多鐸看視。遂擊敗之。追至山上。遇天陰暗。下雪。乃還。次日早仍進兵。至則朝鮮救兵俱已退去。止得其馬千餘匹。三年九月。上至教軍場。命睿親王征明。王以目疾初愈。不肯前往。命大臣看視。睿親王之疾。即退兵回國。因與朝鮮議和也。上至京城。即降旨命議睿王之罪。仍使隨同征明。與豫親王統兵先行。路過中後所。明總兵祖大受暗來攻擊。我兵多有死傷。馬匹亦有喪失。二王且戰且走。只有兵丁三十名跟隨左右。夜半時候始奔到鄭親王大營。次日合兵來攻中後所城。上亦親臨。敵閉門不出。四年五月。命追議睿王前不遵命征明。及此次敗失之罪。於是降為貝勒。八月命多鐸掌管禮部事務。五年三月。命同鄭親王圍攻錦州。八月命遣總督洪承疇為大經畧。率八總兵。合兵十三萬。來救錦州。上親統大軍來臨。繞松山安營。明兵皆恐懼。夜間拔營而去。上命多鐸帶兵埋伏要路。以備截殺明兵。彼時明總兵吳三桂。王樸從杏山奔寧遠。行至高橋地方。伏兵大起。殺死明兵無算。九月上還京城。留多鐸與諸王輪流圍松山城。內兵夜出。攻鑲黃旗營。當被我兵擊敗。七年二月。松山副將夏承德遣其子舒之來營請降。且約為內應。言於夜半。豎梯於城牆。以備我兵登梯入城。就以其子為質。於是我兵乘夜前往。奮勇齊登。在城中生擒洪承疇。及巡撫邱民仰。總兵王廷臣。祖大受。曹變蛟等。七月論功。晉封多鐸為郡王。八年四月。上有疾。命諸王祈禱。多鐸奏言。古者兵不得已而用。今日之勢。宜暫息兵。至國家修造。俟規模既定。然後動工。但當以務農為急。農事勤則百姓衣食足。衣食足則國家有慶。聖體常得安和矣。順治元年。晉封多鐸為和碩豫親王。隨睿親王入山海關。破流賊李自成時。明崇禎帝已經殉國。李自成陷燕京。福王朱由松自立於南京。設四鎮於淮徐。欲為保守江南之計。上命多鐸為定國大將軍。統兵南征。時流賊擾害河南。命先勦流賊。十二月至孟津。遣護軍統領圖賴先渡河。擊走賊將黃士欣。

等沿河十五寨皆歸順。明睢州總兵許定國首領官李際遇等迎降。大軍追賊至重關。李自成親率馬步兵迎戰。我軍盡滅其步卒。賊率馬兵奔逃。我兵緊追。沿路殺死不計其數。遂克重關。又命貝勒尼堪貝子尙善都統恩格圖等從後面追賊。斬殺甚衆。連破賊營數十處。拋棄軍械。盔甲滿山遍野。自成精銳之軍。至是皆盡。自成逃回要隘。西安府賊將僞吳山伯馬世堯率所部兵七千餘衆來降。大兵入潼關。至西安府。自成已於五日前燒房屋。帶家口財物。逃出藍田口。往商州一帶。將欲奔湖廣。二月奏報得勝情形。奉旨嘉獎。旋命將陝西軍務交英親王辦理。命多鐸由河南往淮南。征南京之稱號自立者。兵至河南。卽有流賊僞平南伯劉宗迎降。三分大軍巡勦南陽。開封歸德等府。所至之處。各府州縣俱各歸降。就於各處設官安民。奏請速鑄印信。以防詐僞。從之。遂下詔獎勵。以該王方收關陝。旋定中原。勦賊安民。功勳茂著。特賜寶飾佩刀。渡金鞵帶。以獎其功。四月大兵至泗州。明守將楚橋遁走。遂夜渡淮河。直赴揚州。離城二十里安營。次日。至城下。招諭明大學士史可法來降。不允。遂攻其城。至七日城破。可法死之。五月兵至揚子江北岸。明鎮海伯鄭鴻達等以水師守瓜州。儀徵我軍左右對敵列營。相持三日。留左翼兵住北岸。遣鎮國將軍拜音圖等渡江。副都統李率泰引大軍以次渡。福王聞揚州已失。遂走太平。大兵至南京。明忻城伯趙之能。魏國公徐州爵。大學士王鐸。禮部尙書錢謙益等迎降。收文武官數百員。馬步兵二十三萬有餘。王入城安撫居民。令投降軍兵俱歸本營。遣貝勒尼堪貝子屯齊等追福王於太平。福王又走蕪湖。欲渡江。而我兵截於江口。明靖國公黃得功迎戰。中流矢死。明總兵馬得功田雄縛福王來降。乃將福王斬首。上諭嘉獎。以王與諸王貝勒同心協力。能成大功。特遣侍衛到軍中慰勞。初福王走太平。其大學士馬士英奉福王之母南走杭州。議奉路王朱常芳爲君。以敵我軍。六月貝勒博洛等至杭州。士英迎戰大敗。常芳率衆降。淮王朱常清亦自紹興府來降。東西各處全都歸附。王承命改南京爲江南省。奏請補授江寧巡撫安慶巡撫。以下各官三百七十三人。有僞稱杜揚王。煽亂於廬州和州之間。遣總兵吳兆勝討平之。十月王還京。上行郊勞之禮於南苑。晉封和碩豫親王。賜黑狐帽。紫貂朝衣。黃金五十兩。銀五萬兩。良馬十匹。金鞍二具。三年五月。蘇尼特部騰機思等叛亂。奔喀爾喀部。詔旨集外藩諸蒙古兵於克魯倫河。以多鐸爲揚威大將軍。同承澤郡王碩塞追勦七

月大兵至盈阿爾察克山，聞騰機思在袁噶魯臺，乃星夜急馳三日，敗賊於諤特克山，斬其台吉茂海，遂渡拉河，追至布爾哈圖山，斬騰機特之子三人，騰機思之孫三人，及喀爾喀之台吉十三人，盡獲其家口資財，又有土謝圖汗之二子，以兵二萬，及碩雷汗之子，以兵三萬，兩路迎戰，我兵奮勇相擊，乃大勝，追殺三十餘里，奪獲駝馬二萬三千餘，牛羊十四萬餘，十月還京，上出安定門迎接，設宴以勞之，所獲牲畜，盡以分賜將士，加賜王鞍馬一具，四年七月，晉封輔政叔德豫親王，賜金千兩，銀萬兩，鞍馬二具，又增冊文內稱，自定鼎中原以來，所立功勞，甚是遠大，等語，六年三月，王以疾薨於北京府第，年三十六歲，命立碑記功，順治九年三月，鄭親王等議以多爾袞既已削除封爵，而多鐸乃其同母弟，應追降為郡王，從之，康熙十年，追謚曰通，至乾隆四十九年正月，諭廷臣曰，豫親王多鐸從睿親王入關，肅清北京，即督兵西平流賊，南定江浙，實為開國諸王戰功之首，乃因睿親王之冤獄，橫被牽連，以致降其親王之爵，後又改封信郡王，至今承襲罔替，但以王之功績，超過眾人，自應世繼原封，以昭寵眷，豈可因無據微疵，竟加貶黜，命追復親王及封號，並配享太廟，入祀盛京賢王祠，其現襲親王者，仍以豫親王襲爵，永世無盡。

### 孩童入道傳

### 孩童為主致命

早不多幾年的工夫，在亞非利加大洲，有一猶幹大省，省中有一位王，稱為彎該王，他因為受回回的聳動，要殺害一切信主的人，當時有三個孩童，堅心信主，這位王就命兵丁將傳道所圍住，捉拿三個孩童，拿住了，就將他們網到法場，開刀問斬，行刑的會子手名叫木加西，他對孩童們說，你們還知道耶穌不知道，三個孩童全不回答，只是心中禱告主，會子手又說，你信我們將你們三個人殺死，你們還能復活不能，我們暫且看罷，當下觀看



圖勝得主象衛天



的衆人，俱都用譏誚話，擊他們打哈哈取樂兒。三個孩童說：我們已經預備了，說罷，就開口唱詩，所唱的就是豈獨耶穌背十字架那一首詩，及他們唱完，衆兵丁又將他們送到一個樹林子有淤泥的地方，揀了許多乾木頭，就要生火，劊子手擎著彎刀一把，先把三個孩童的脛臂砍掉，扔在一個土臺子上，頭一個被砍的，名叫希路王阿當下血流滿身，他們並不懼怕，亦不號哭，移時砍下頭來，連屍首扔在土臺子上，其次被砍的，名叫喀枯，他對劊子手說：我爲木加西祈求，我盼望他以後蒙恩，並且可以因他賜恩與我，格外的可憐我，劊子手聽罷，就喊嚷著說：快砍脛臂，快砍脛臂，扔在裏頭，當下砍了兩刀，那孩童就沒了脛臂，隨後殺了，又把屍首扔在土臺上面，第三

個孩童，乃是一個官員的兒子，他從來不會罵人，劊子手和兵丁到他面前，他一點兒亦不抖擻害怕，他說：木加西，我單求你一件事，求你把我扔在火裏，只是別砍我的脛臂，我到了火裏，決不躲避，劊子手說：我偏要砍你脛臂，罷就砍砍完了，仍把屍首，拋在土臺上，和他們倆在一塊兒，兵丁隨即生火，就將三個屍首全都焚燒，這是三個始終堅固爲主的，當時他們三個若說一句求告的話，亦就將他們釋放了，我想古時候有把以色列的三個人，扔在磚窰裏，主怎樣保護他們，現在亦必怎樣保護這三個孩童。

## 大衛靠主得勝

勇士哥羅亞仗血氣之力，數次打敗以色列的兵將，甚至無有敢與交戰者，適大衛以幼童來軍營探望其親族，正值哥羅亞在營外討戰，無人敢出，大衛即告奮勇，要與哥羅亞共決勝負，及至陣前，哥羅亞很藐視他，一經交戰，大衛就用機絃拋石子，將其頭顱擊破，登時

死在陣上，敵人一見哥羅亞身死，就四散奔逃，於是以色列人大獲全勝，此大衛幼年蒙主保佑，首立大功之大概情形也，如圖。

### 嬰孩靈魂淺說

接續前稿

美以  
美會 賈師母

小孩子母親的手，越發涼的很，孩子就掙他放在他小手裏，想著要叫他們熱，他母親慢慢的掙開，放在孩子頭上禱告說，我的天父，求你看顧我的孩子，後來平平安安的，領他到我那裏去，這都是因為耶穌的功勞求的阿們。小孩子常記得，他母親所禱告的話，後來他母親再不說話，他父親抱他起來，放在他自己的小牀上，他極其痛哭，因為他母親要走了，但是他睡著作夢，看見天使來，領他的母親，天使的樣兒很建壯，又穿著華美發亮光的衣服，到了早晨，孩子瞧見他父親，問他說，我母親上天去了麼？他父親說是他去了，又問著說，他回來的快麼？他父親就抱他在自己懷裏，說，我的兒子，你母親不再回來了，孩子就極其痛哭，不能吃甚麼東西，抱住他的父親，不願意離開他，到末了兒，他父親領他，到他母親的屋子裏，他想再不能看見他母親，但是他母親還睡在牀上，他就說，母親，母親，跑到他母親旁邊，他父親就慢慢的抱開他，說，我的兒子，我怎麼能叫你明白這樣就是死。

孩子看著他母親，低低的問父親說，他是睡覺麼？他父親回答說是，我的孩子，管死的天使來，領靈魂去的時候，身體就像睡覺，直等到第二位天使，在天上吹角，這些屍首都醒起來，到天上去，我們不論用多大的聲音，叫你的母親，他不能聽見，他活著的時候，他的靈魂愛你，或照應你，那靈魂總不睡覺，他跟著天使去了，就留下他的尸首在這裏，像一間房子，孩子問他父親說，我天天來坐在他旁邊，可以不可以？他父親很憂愁，回答說，不可以，明天他們要把他抬出去，小孩子說，父親，不要叫他們抬出去，他父親抱著他在懷裏，在地下走來走去，好幾回，他仍是很憂愁，孩子看他父親的臉很白，他父親慢慢對他說，我兒，你記得你母親告訴你，主不是用泥造我們的身體麼？管死的天使，叫我們睡了以後，放我們的身體在地裏頭，再變為泥，他聽見就哭著說，母親

哪，母親哪，疼愛我的母親哪，這就是小孩子第一次的大憂愁。

小孩子和他父親，都哭得極痛，後來到他母親牀邊，都跪下，他父親求主說：「求你幫著我們忍耐，按著他母親所願意的作成，也求主幫著我們學好像他，不論管死的天使，甚麼時候叫我們，我們已經預備好了。」可到天堂，他父親禱告以後，小孩子的心，就覺著好一點，彷彿主應允他父親的禱告，後來他就到園子裏去，坐在樹底下，隔著樹葉往上看天，想著有多麼遠，眼淚就掉下來了，他的眼隻毛，帶著淚就睡著了，他父親見他這樣，就抱他到他的牀上安睡，第二日，他們來把他的母親，放在極好的棺材裏，小孩子哭得很痛，因為他母親睡的不能醒，也因為他靈魂永遠不能回來，他父親抱他起來，看他母親的臉，和額上蓋的極光華的頭髮，面上還有喜歡的樣子，他們抬他母親出去，小孩子哭的極痛，他父親領他到園子裏去，告訴他說：「他們有大盼望，再遇見他母親，在復活的時候。」

